

Grand Corpus des grammaires françaises, des remarques et des traités sur la langue (XIV^e-XVII^e siècle)

Le *Grand Corpus des grammaires françaises, des remarques et des traités sur la langue* réunit en une seule base de données le *Corpus des grammaires françaises de la Renaissance*, le *Corpus des grammaires françaises du XVII^e siècle* et le *Corpus des remarques sur la langue française (XVII^e siècle)*, c'est-à-dire la quasi-totalité des grammaires françaises du XIV^e au XVII^e siècle. Chaque grammaire se présente à la fois en version saisie, à l'identique de l'original, et en fac-similé.

Il s'agit d'un ensemble sans équivalent qui permet des recherches allant de la simple consultation à la recherche universitaire la plus aboutie, selon les attentes des chercheurs et des étudiants. Par exemple, l'utilisateur peut orienter ses recherches vers les structures fines des textes : en texte intégral (sur les différents mots du texte, du métatexte ou les termes métalinguistiques) mais aussi, spécifiquement, dans les avant-textes ou post-textes, les chapitres, les sous-chapitres, les paragraphes, les notes seules (notes de l'éditeur, de l'auteur, les *marginalia*, etc.), les exemples ou encore les citations. Autre illustration des fonctionnalités du moteur de recherche : les recherches sur un auteur pourront être précisées lorsque ce dernier est l'auteur de la grammaire (en fonction de sa date de composition, d'édition, d'impression, etc.) ou bien un auteur cité dans la grammaire comme source d'exemple, de citation, d'opinion, mais également comme personnage historique ou mythologique. Ce sont des centaines de combinaisons possibles, permettant à chacun d'utiliser le *Grand Corpus* en fonction de ses besoins propres, qu'ils soient simples et immédiats ou relevant de recherches affinées et étalées dans le temps.

Réalisé par une équipe de chercheurs de renommée internationale, le *Grand Corpus* est une ressource de base indispensable à toutes les bibliothèques de consultation ou de recherche.

Pour leur exploration systématique, les trois ressources constitutives du *Grand Corpus* mettent à la disposition des enseignants, des chercheurs et des étudiants de très nombreux outils de recherche : recherche en plein texte, thesaurus d'auteurs (5 catégories) et de titres d'œuvres (3 catégories), thesaurus d'exemples et de citations. Le *Grand Corpus* offre la possibilité de constituer un corpus, d'extraire et d'exporter des résultats. Un tel ensemble promet de renouveler la recherche dans les domaines de l'histoire de la langue française et de l'histoire des idées linguistiques.

1. CORPUS DES GRAMMAIRES FRANÇAISES DE LA RENAISSANCE

Les premières grammaires françaises se caractérisent par une grande richesse et une extrême diversité. Le genre n'est pas encore fixé et correspond à des usages bien différents : non seulement décrire la langue française, mais aussi l'enseigner à des étrangers avides de connaître un idiome et une culture qui rayonnent dans toute l'Europe. Les ouvrages sont de taille très variable, de quelques feuillets manuscrits à plus de 1 000 pages. Les langues dans lesquelles ils sont rédigés sont tout aussi variées : français, certes, mais aussi anglais, allemand, et très souvent latin. Pour la première fois, un corpus électronique permet de faire des recherches fines et variées dans ces ouvrages encore largement méconnus.

CONTENU

[DONAT] *Quantes parties d'oraison sont ?* 14^e s.
[BARTON, Johan] *Donait françois*, ca. 1409
[MARTIN Morin] *Principalia grammaticalia*, ca. 1498
John PALSgrave, *Lesclaircissement de la langue françoise*, Londres, 1530
Jacobus Sylvius AMBIANUS [Jacques Dubois], *In linguam Gallicam isagwge et Grammatica Latino-Gallica*, Paris, 1531
Charles DE BOVELLES, *Liber de differentia vulgarium linguarum et Gallici sermonis varietate*, 1533
Aelii Donati de octo partibus orationis libellus, Paris, 1585 [1545]
Louis MEIGRET, *Le tretté de la gramme françoise*, Paris, 1550
Jean PILLOT, *Gallicae linguae institutio, Latino sermone conscripta*, Paris, 1561 [1550]
Robert ESTIENNE, *Traicté de la grammaire Françoise*, Paris, 1557
Gabriel MEURIER, *La Grammaire françoise*, Anvers, 1557
Jean GARNIER, *Institutio gallicae linguae in usum iuuentutis Germanicae*, Genève, 1558
Abel MATTHIEU, *Devis de la langue françoise*, Paris, 1559
Abel MATTHIEU, *Second Devis et principal propos de la langue françoise*, Paris, 1560
Gérard DU VIVIER, *Grammaire françoise*, Cologne, 1566

Gérard DU VIVIER, *Briefve Institution de la langue françoise, expliquée en Aleman*, Cologne, 1568
Antoine CAUCHIE, *Grammaticae gallicae libri tres*, Strasbourg, 1586 [1570]
Petrus RAMUS [Pierre de la Ramée], *Gramerg*, Paris, 1562
Petrus RAMUS [Pierre de la Ramée], *Grammaire*, Paris, 1572
Jean BOSQUET, *Elemens ou institutions de la langue françoise*, Mons, 1586
Joannes SERREIUS [Jean Serrier], *Grammatica Gallica nova*, Strasbourg, 1623 [1598]

ÉQUIPE ÉDITORIALE

Sous la direction de Bernard Colombat (université Paris Diderot) et de Jean-Marie Fournier (université Sorbonne Nouvelle Paris 3) : Susan Baddeley (université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines); Geneviève Clerico (université Rennes 2 Haute Bretagne); Maria Colombo Timelli (université de Milan); Alain Cullière (université de Metz); Colette Demaizière (université Jean Moulin Lyon 3); Brigitte Hébert (université Louis Lumière Lyon 2); Alberte Jacquetin-Gaudet (Paris); Odile Leclercq (université de Provence); Francine Mazière (université Paris 13); Valérie Raby (université Paris Sorbonne).

2. CORPUS DES GRAMMAIRES FRANÇAISES DU XVII^e SIÈCLE

Le *Corpus des grammaires françaises du XVII^e siècle* contient les grammaires françaises les plus marquantes de l'âge classique. Au-delà de l'intérêt manifesté par leurs auteurs pour la langue française, ces ouvrages correspondent à des projets très différents : stabiliser la langue commune en l'identifiant à sa « meilleure » variété ; formuler à partir du français (et de quelques autres langues) des règles « générales » de « l'art de parler » ; faciliter l'apprentissage de la langue française par les étrangers (notamment les Anglais et les Flamands).

Ces textes sont rédigés en français, mais ont recours à d'autres langues (l'*Acheminement* de Masset est traduit en latin, celui de La Grue fait largement appel au flamand, celui de Mauger à l'anglais). Ils peuvent revêtir des formes différentes : traités didactiques, dialogues, listes de vocabulaire, etc. L'utilisation de certains d'entre eux est réversible : la grammaire de Mauger permet à un Anglais d'apprendre le français, mais aussi à un Français d'apprendre l'anglais. La reproduction des ouvrages a été voulue la plus fidèle possible à l'édition originale.

CONTENU

Jean MASSET, *Exact et tres-facile acheminement à la langue française*, 1606
Charles MAUPAS, *Grammaire et syntaxe française*, 1618 [1607]
Antoine OUDIN, *Grammaire française rapportée au langage du temps*, 1640 [1632]
Claude MAUGER, *French Grammar with additions*, 1684 [1653]
Thomas de LA GRUE, *La vraie Introduction à la Langue française*, 1669 [avant 1655]
Claude IRSON, *Nouvelle methode pour apprendre facilement les principes et la pureté de la langue française*, 1662 [1656]
Laurent CHIFLET, *Essay d'une parfaite Grammaire de la langue française*, 1659
Antoine ARNAULD & Claude LANCELOT, *Grammaire Générale et Raisonnée*, 1676 [1660]
Denis VAIRASSE D'ALLAIS, *Grammaire Méthodique contenant en abrégé les Principes de cet art et les règles les plus nécessaires à la langue française*, 1681

Louis de COURCILLON DE DANGEAU, *Opuscules sur la grammaire*, 1694
Pierre de LA TOUCHE, *L'art de bien parler français* (2 vol.), 1730 [1696]

ÉQUIPE ÉDITORIALE

Sous la direction de Bernard Colombat (université Paris Diderot) et de Jean-Marie Fournier (université Sorbonne Nouvelle-Paris 3) : Susan Baddeley (université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines) ; Béragère Bouard (université Rennes 2 Haute Bretagne) ; Nathalie Fournier (université Louis Lumière Lyon 2) ; Florence Lefevre (université Sorbonne Nouvelle-Paris 3) ; Odile Leclercq (université de Provence) ; Francine Mazière (université Paris 13) ; Valérie Raby (université Paris Sorbonne) ; Christophe Rey (université de Picardie) ; Serge Vlassov (université de Saint-Petersbourg) ; Chantal Wionet (université d'Avignon). Avec la collaboration de Jan Noordegraaf (université d'Amsterdam).

3. CORPUS DES REMARQUES SUR LA LANGUE FRANÇAISE (XVII^e SIÈCLE)

Le *Corpus des remarques sur la langue française (XVII^e siècle)* présente un genre typiquement français qui est apparu vers le milieu du XVII^e siècle. Les recueils de remarques, observations ou réflexions sur la langue ne traitent généralement pas de questions élémentaires de la grammaire mais de subtilités, d'idiotismes de l'usage qui posaient problème à ceux qui parlaient le mieux la langue française. Les « remarqueurs » traitent de tous les domaines de l'usage – prononciation, orthographe, morphologie, syntaxe, lexicque et style – en renonçant à la présentation traditionnelle des grammaires. Le corpus constitue une source incontournable non seulement pour les spécialistes de la langue et de la littérature du XVII^e siècle, mais aussi pour tous ceux qui s'intéressent à l'histoire du français, à sa codification et à sa standardisation.

Cette base contient les textes classiques (les remarques de Vaugelas, de Ménage, de Bouhours) ; les recueils qui adoptent une présentation alphabétique (Alemand, Andry de Boisregard) ; les textes qui censurent Vaugelas et prônent une plus grande liberté de l'usage (Dupleix, La Mothe Le Vayer) ; les volumes qui émanent du milieu de l'Académie (son commentaire sur Vaugelas, ses décisions recueillies par Tallemant), ainsi que des textes moins connus (les observations de Buffet destinées à un public féminin, la compilation de Macé qui complète une proposition de grammaire générale et raisonnée).

CONTENU

ACADÉMIE FRANÇAISE, *Observations de l'Académie Française sur les Remarques de M. de Vaugelas*, Paris, 1704
Louis-Augustin ALEMAND, *Nouvelles Observations, ou Guerre civile des François, sur la langue*, Paris, 1688
Nicolas ANDRY DE BOISREGARD, *Réflexions, ou Remarques critiques sur l'usage present de la langue française*, Paris, 1692 [1689]
Nicolas ANDRY DE BOISREGARD, *Suite des réflexions critiques sur l'usage present de la langue française*, Paris, 1693
Dominique BOUHOURS, *Remarques nouvelles sur la langue française*, Paris, 1692 [1675]
Dominique BOUHOURS, *Suite des Remarques nouvelles sur la langue française*, Paris, 1693 [1692]
Marguerite BUFFET, *Nouvelles Observations sur la langue française*, Paris, 1668
Scipion DUPEIX, *Liberté de la langue française dans sa pureté*, Paris, 1651
François de LA MOTHE LE VAYER, *Lettres touchant les nouvelles remarques sur la langue française*, Paris, 1669 [1647]
Jean MACÉ, *Methode universelle pour apprendre facilement les langues, pour parler purement et écrire nettement en français*, Paris, 1651 [1650?]
Gilles MÉNAGE, *Observations de Monsieur Ménage sur la langue française*, Paris, 1675 [1672]

Gilles MÉNAGE, *Observations de Monsieur Ménage sur la langue française. Seconde partie*, Paris, 1676
Paul TALLEMANT, *Remarques et décisions de l'Académie française*, Paris, 1698
Claude Favre de VAUGELAS, *Remarques sur la langue française utiles à ceux qui veulent bien parler et bien écrire*, Paris, 1647
Claude Favre de VAUGELAS, *Nouvelles Remarques de M. de Vaugelas sur la langue française*. Ouvrage posthume. Avec des observations de M.***** [Louis-Augustin Alemand], Paris, 1690

ÉQUIPE ÉDITORIALE

Sous la direction de Wendy Ayres-Bennett (université de Cambridge) : Marc Bonhomme (université de Berne) ; Philippe Caron (université de Poitiers) ; Simone Delesalle (université Paris 8) ; Isabelle Ducharme (Montréal) ; Anne-Marguerite Fryba-Reber (université de Berne) ; Marcus Keller (université d'Illinois à Urbana-Champaign) ; Douglas Kibbee (université d'Illinois à Urbana-Champaign) ; Francine Mazière (université Paris 13) ; Magali Seijido (université de Cambridge) ; Gilles Siouffi (université Montpellier III) ; Barbara Von Gemmingen (Heinrich-Heine Universität, Düsseldorf) ; Chantal Wionet (université d'Avignon). Avec la collaboration d'André Horak (université de Berne).

DOMAINES

Histoire des idées linguistiques, histoire de la langue, grammaire, lexicographie, prescription linguistique, traduction, variation sociolinguistique, littérature, apprentissage.

